

1832

Cidade de Nova Emburgo

151

112

24

Cervado Mendon

Autos de Conciliação e Convenção
entre partes como o

A. A. Lourenço Hardy e sua mulher
M. R. Das Boquard e sua mulher

Anno do Nascimento de Nosso Sen-
hor Jesus Christo do mil oitocentos
e trinta e dois aos sette dias do mes
de Dezembro do dito anno nesta
Cidade de Nova Emburgo em meu
Cartorio authenticos e publicos e docu-
mentos que ao diante se seguem
do negocio entre partes Louren-
ço Hardy e sua mulher, e M. R. Das Bo-
quard e sua mulher por effeito do
termo de conciliação celebrada em
audiencia de hoje parado fim do
seu julgado por sentença, que de
tudo para constar fez este au-
thor e seu Nicolau Coelho Mes-
tada, Cervado que o escreve

Termo de Juntada

Por Setta clau de mae de Dezembro
de mil e oitocentos e trinta e dois
anos nesta Villa da Nova Louri-
burgo em meu Cartorio junto a
estes Autos a petição, de Autos e
Documentos tanto dute como
do Res, que contem dezasais folhas
em diferentes documentos e deliboras
que para comital foi este Termo
em Nicolau Collu Messias Cere-
vas que o Escrevi.

L
faz
pa
Or
Sim
illu
apar
De
agui
citar
ju
pro
e
Gue
Passe m
Nova L
27 de 9br
Lia

Ilmo. Sr. Juiz. Ordin. 2

Diz Lorenzo Herder querendo
fazerse citar a Adão Bogward
p^a as suas prateiras de terras q^o
o Sup^{te} tem comprado da viúva
Sinner, e q^o o Sup^{te} occupa
illicitamente, e como o Sup^{te} não
apparece perante o Ilmo. Sr. Juiz
de Paz como consta do termo
aqui junto, por isso quer fazer
citar o Sup^{te} p^a todos os termos
judiciais e final de sentença
produzindo o Sup^{te} os Titulos
e ser julgado perante V. S.
quem tiver o direito, portanto

Desse mandado
Nova Friburgo
23 de Abr. de 1832

Lialys

P^a V. S. mandar
propar inde a forma
requerida

C. B. M.

O Cap^{am} Luiz Corrêa Leal, Cidadão
Brazileiro, Juiz Ordinário desta Villa de
Nova Friburgo e seu Termo, com alcaide na
forma da Ley. &c

Mando a qualquer Official de Justiça
a quem este for apresentado, sendo por
mim assignado, que cite a Adão Bo-
gnard pelo continudo de petição retro, para
comparecer na primeira audiencia perante
mim. Nova Friburgo 23 de Novembro 1832
eu Nicolau Coelho Moura Escrivão que
o escrevi.

Lia^g

Certifico que emuez tude demandado
Supra domesitileno Juiz Ordina-
rio e a requerimento de Luciano Luis
de Catuj em sua propria pessoa Ad-
dão Bognard para approximar a
audiencia desta juizo por todo o contin-
do transcripto da petição e do seu ma-
nifesto. Dado no Pretorio do qual deu em fe-
to 20 de Junho de 1832. Francisco Jo-
es Pereira Serinao. Demandado

Aos Sette dias do mes de Dezembro
 de mil oitocentos e trinta e dois mes-
 ta Villa da Nova Eriburgo em pu-
 blica e geral Audiencia que os feitos por
 ter seus procuradores nos Paços da Cam-
 marda Municipal fazendo actaõs e Cap-
 Luis Fer^a Leal Juiz Ordinario com
 procurad^{es} presentes como Autores Lo-
 renco Haroy e sua Mulher Victoria
 Haroy e por elle foi lido e regue-
 rido que a perante audiencia traes-
 as citadas. Joao Bograro e sua mu-
 lher Christanna Bander para nest Ju-
 rio se terminas a quantas constan-
 te da Petição lida, por nao ter re-
 nunciado ao juizo de Paz conciliada
 alguma, e apresentando os Auto-
 res os seus documentos appoosados
 os seus sendo presentes appresentados
 tambem os seus que sendo Certifica-
 dos pelo Juiz pde conhecer as
 nullidades de todos elle sendo pri-
 meiro por que a Vendedora Caraca
 em segundas nupcias e seu Marido
 vivo, nao podia vender bens de cair
 sem procuracao bastante sua, se-
 gundo por que sendo os mesmos
 terras propriedade sua e de dois
 filhos do primeiro Matrimonio
 e de seu falecido Marido havia
 complicancia com os Offi-

Oportante nullas as vendas
das comprou, breves por ter a
vendedora vendido hum mesma
objecto a dois; E no todas estas ra-
zoens bastantes para que tantos
os Autores como os Theor não tives-
sem direito algum, por tanto que
semettente objecto só se poderia
terminar por meio de hum con-
ciliacão aqui elle quiz se propunha
a pueritava sua attenção como de
questo propondo-lhes todos os meios
de conciliacão a seu alcance pôde
reconciliar as partes pelo Artigos
seguintes - Primus os Autores ce-
dem todo o direito que pertenciam
ter nos indicados forçcoens de terras
situaes no N. Colonial 32 dando-
lhes os Theor a quantia de 10,000; os
Theor accetão e prometter pagar aos
Autores a reffrida quantia de
hoje a tres mezes a mais não
poderem nem reclamarem a cerca
do objecto da quantia, e sobre porra
as forçcoens pertencentes aos Offiços
visto que a vendedora os não podia
vender, assyentando-se aos queritos da
Ley Logo que pelo quiz provativo
lhes fossem requeridos. Ambos os
partes prometter tudo cumprir e
guardar, como seeth termo se

Quinto.
reclam
que po
multa
obros
za, e
para
se este
e reco
a tod
vista
Auto
este c
man
os the
cluros
Termin
partes
Lau
uad
Lialy
Sign
Sign
A Royo
Com o

Como se contém, e a mais não
reclamarem sob pena de que os
que primeiro reclamares pagos a
multa de dez mil reis para os
obras publicas ou dez dias de pri-
zação, e pediram a elle Juiz, que
para validade da presente for
se este julgado por Sentença,
e recolhido ao Cartorio para
a todo o tempo constar, em
vista porém do ajustado pelos
Autores e Reos, houve o Juiz
este conciliação por terminada
mandando que preparadas
os Autos se lhe fizessem con-
cluiros, e mandou fazer este
Termo que assignou com as
partes, Testemunhas e eu Nica-
lau Coelho Macedo Cari-
veas que o escrevi.

Liahy Lourenço Lyra de

Dirigente

Signat de Adão J. Bogaes

Signat de Chistom J. Benda

Alagoas de 18 de Maio de 1864

Como Testemunha

Antonio José P. 2^a Satg^o ~~bagay~~
Abundio Pa del Rio

[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

[Faint handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or date.]

Villa de
cia pagu
correspondi
quatro fr
dois

agos cem
de cinco doc
inter. Nova
1832. M

como
Voglu

Santa ebb Sam 14^{ten} April
 1829, fuba uf Lorenz Herdi
 und: Frau, von der jatzigant
 Hiltgen, ind unvorbanen Colonist
 David Luis Herich ind Land auf

Villa de Nova Friburgo em Carta da menta re-
 cia pagou Laurengo Herda a quantia de tres mil
 correspondentes a trinta mil reis, pouco por que com-
 quatro proceas de terras citados no numero
 de dois Nova Friburgo 23 de Novembro 1832

Luiz Fern. Lally
 Luiz Ordinario

+ + +
 August Jägler
 als Zinsschuldner
 August von Lander
 Fr. Lauerbroon als
 Zins
 Fr. de Biarowski
 Comteine

agos com Luis de
 de cinco documentos
 inter. Nova Friburgo
 1832. Messen

como Testemunhas J. v. Biarowski & August.
 Jögler = Frederico Lauerbroon

Heute als am 14^{ten} April
 1829, habe ich Lorenz Herdi
 und Frau, von der jetzigen
 Witten, der nun verbannten Colonist
 David Luis Herck und Land auf
 No. 32 auf vier Rösche abgetheilt
 die Rösche Summa beträgt die
 die ganze Witten Clara Herck
 verlangt und erhalten hat, 30^{fl} 00.
 folgend. Gegenwärtig Ihre eigene Witten
 unter Schrift und Witten

Bei Lumburg,
 den 14^{ten} April 1829.

Sie unterzeichnet
 auf die Witten
 mit Johann Franz
 Ziegen
 + + +
 August Ziegler
 als Ziegen der abget.
 auf dem No. 32
 Fr. Lauerbronn als
 Ziegen
 Fr. de Biarowitsch
 Commissions

agos cem Cei de
 de cinco documentos
 inter. Nova Gruburg
 1832. Messer

como Testimonhas J. v. Biarowsky & August
 Ziegler - Frederico Lauerbronn

Ducca

8

A abaixo assignada Clara viuva
do falecido Davico Luis Herde proprietario
de quatro fracções de terra situadas no
Numero 32 de...

Quittung über die Summe von 30,000
Dreissig Tausend Reichs den Kaufung und
einfachen Empfang des Kaufs Briefs der Provinz Land
des Namen Freigutbriefs, steht vor gegenwärtig unter
Freiburger Fingern bezeugt.
Freiburg, den 27. April 1829

J. v. Biaworsky

Y T T
Freiburger Fingern alle
Zeugen
August & Boglar

Recebo

Receby a quantia de trinta mil
Reis proveniente d'humas porcoens de
terras situadas no Numero 32, que tenho
vendido a Lorenzo Herde. Nova Friburgo
22 d' Abril de 1829. Signal da viuva +++
como Testimunkas J. v. Biaworsky & August
Vogler = Frederico Sanabro

Ducca

8

A abaixo assignada Clara viuva
do falecido Davico Luis Heech proprietaria
de quatro fracções de terra situadas no
Numero 32 declara que provenientes ter vendido ao
Colon Luiso Lorenzo Herde pelo preço de
trinta Mil Reis cuja quantia tenho recebido
a vista. Nova Friburgo 14 d' Abril de 1829.
Assignado pela viuva com tres cruces +++
assignado pelas Testemunhas Augusto Vogler =
Frederico Sauerbrom = F. de Biersowsky

Recebo

Receby a quantia de trinta mil
Reis provenientes d'humas fracções de
terras situadas no Numero 32, que tenho
vendido a Lorenzo Herde. Nova Friburgo
22 d' Abril de 1829. Signal da viuva +++
com Testemunhas f. v. Biersowsky = Augusto
Vogler = Frederico Sauerbrom

Contrat de Louage

à Bail de dix ans à compter de ce jour /: Vingt
deux Avril mil huit cent vingt neuf /: de la part
du terrain Numéro Trente deux, appartenant aux
héritiers du Colon Suissé décédé Kesch /: Louis David /

Entre:

Herdy /: Loro /: propriétaire du terrain Numéro
vingt & un (ex. 21.) d'une part Comme sous louant, &
Femme du Summer veuve du S. Kesch sus. nommé
d'autre part, Comme sous loueur, qui tous deux signeront
avec les témoins sous. marqués:

1. f. Frédéric Sauerbrenn, pasteur protestant,

2. f. Frédéric de Bicarowski, ancien demeurant au Bataillon
des Cazadors n. 27. - &

3. f. Auguste Köpfer, ancien Sergent Major du 2. Bn.
du Grenadier,

Le présent Contrat de Louage à Bail de
dix ans /: La Veuve Kesch ne pouvant écrire &
appliquera de sa propre main Trois Croix que les
Trois témoins reconnissent Comme véritables /: par

Article Premier.

La femme Summer, Veuve Kesch Consent par
le présent à sous louer à titre de Bail de dix
ans, à la personne du S. Herdy /: Loro /: le susdit
La partie du terrain Numéro Trente deux,
appartenant aux héritiers du S. Louis David Kesch,
Colon Suissé décédé, -

Article Second.

La présente Cession du terrain sus. nommé s'est
effectuée ce jour d'hui devant les témoins sus. marqués
moyennant le paiement une fois & pour tous fait
de Vingt mille rds.

Annulé

Article Troisième.

Si au jour & à l'expiration du présent Bail
femme Sumner, ou ses descendants
présumés à rester en jouissance du lieu
du Numéro Trente delles, cette dernière
s'oblige à rembourser au Sous-Louant Long
herdy, tous les débours & frais, qui ont été em-
ploys pour l'amélioration & l'embellissement
dudit Numéro Trente deux.

En foi des Articles & Clauses par
les deux Parties Contractantes & témoins
d'autre part, ont signé le présent Contract
Louage à Bail de dix ans fait de
dont chaque partie possède un Exemplaire
Copie.

Fait double à Colonie Nouvelle-
le vingt deux Avril, l'mil huit Cent
Neuf.

Longherdy

Nous témoins Soussignés Confirmons l'authen-
des Signatures par. Cités.

Friedrich Lauerbach
pasteur

Jos. de Bicarowski

Augusto Vogt

sième.

présent Bail
ou des descend
issance du ba
ette dernier
Loutant Long
qui ont été em
l'embellissement

Clauses pre
s q' simplis
Contract
ans fait de
en Exemplaire

ui Nouvelle
hui Rent

Loungz Garri
+ + +
mons l'autheur

Joris Sauerbr
teur

Augusto Vog

Amable

10
Mm. Sr. Juiz de Paz.

Dir. Lorenzo Herde. que por
bem de sua justiça precise
que o Escrivão lhe passe por
certidas o Theor do Term.
que assignou por este Juizo
em que he o Supl. o Autor, e
Reo Adão Boguard, e como de-
pende do Despacho por esse

Ass. a V. S. se digam
as coisas a mandar que se lhe passe
a Certidão requerida

Cumha

E. R. M.

Arquiteto

Amatillo das Aldeias. Emissão
do Juiz das Aldeias da Freixo de São
João Baptista da Nova Freixo
Província de São Paulo.

Manu
Certifico que quando em meu
Cartório nella Chy. as Petições de
meus súbditos Srs. esta carta
do theor. e forma seguinte = Plus triplici
me Srs. Juiz das Aldeias da
nova Freixo que illa Suplicante
tendo comprado quatro francos
em deudas mandada Collocar
Summa trinta e dois alvos
de polleida. Efecto a tres annos,
consta agora ao Suplicante que
a Suplicada se vendida novamente
a Samuel Bagnas a Vendedor
francos de terra, que por isso
fazer litor addito comprado
para os meos commutatorios
capitulos a Petição de Compra
para comprar commutatorio
e illa Suplicada velam ar
do vendedor e em por elle de
vinte e seis mil e setenta e oito por
miz nos pertencem, mas sim ao
Suplicante, portanto = Pede a Supl.
Sinhora D. D. mandos pro
por mandado para offerecer
vendo = Inubera meo S. P. e
mandado para offerecer
Nova Freixo S. D. e
D. e

Vinte quatro de Outubro. Dnms
oitos centos trinta e dois = Soares =
= O Alcaide Antonio Soares
de Alverga, Cedeo Brari.
lho Juiz de Os deylanta do Fre
guia de São João Baptista de
Nove Triburgo. Deputado Man
do aquel que Officiis de Justif
ca aquem nro for aquem nro
indo por nro assig nro emba
comprimento Officiis de Justif
ca constante no Petico nro
aqui cumprido Nove Triburgo
Vinte quatro de Outubro Dnms
oitos centos trinta e dois. De Nro
Alto Elias de Chaire e de Nro
= Soares = Cur tifico de Cidade
Samuel Boynor em sua propria
pessoa para a audiência de dia
trinta e quatro de Outubro
Transcripto de Nro nro emanda
de supra de Nro de Nro Nro
Triburgo Vinte e Nove de Outubro
Dnms oitos centos trinta
e dois = Joze de Nro =
Dnms de trinta de Outubro Dnms
oitos centos trinta e dois, nro com
prossim alio. Juiz de Nro
aprimora = Chaire = e de mais de
comprimento de Nro de Nro
dito, Petico de Nro de Nro

Mand.

Al. Tom.

De Nro

De Nro

Da qual se fez a Littera primeira
do da Commissão em, nella se fez
tanto trinta e seis de seis e setenta
me de studium e lamen e de
commissarios, Numero de vinte e seis
e vinte e sete. Thos e forma de
guinta. Auto de Littera, Thos
= O Sr Samuel Bogner e do Vin
to Dias de mes de Novembro de
m e seis e setenta e seis, na
t. Villa de Nova Friburgo em
Caro do Auditorio de la adon
de foy Vendo o Cidadão Antonio
de Cunha Castello bravo, Del
gado de foy de Sr. de Friburgo
na de São João Baptista de esta
Villa, com o Sr. Littera de San
Corgo, em Publica e Geral e de
diencia que os foytos qre to
deu. Procuradores Varando
estava adito foy, obij com
procurador procurador de Littera,
Thos, e qre qre qre qre qre
de studium e lamen e de
perado Sr Samuel Bogner
para o inicio de commissarios
e procurador e de la de compor
que foyto de quatro procuradores
de Littera de Numero trinta
e seis, Cipe 20, e de Littera

Wm. L. Shinn

Custer

dosprozien

Futuro Dente a Vaso

742

498.

Pl. 600

Chirico

Par
Lig non
Elias
Purba
ma
Purba
und
meyer
am
Dre
yon
era
de
aj. rap.
dove
lun
los
do
Pini

Pini

742
864
1806

3

Pini

Pat

3

10

10

10

10

10

10

10

10

10

Clara Sinner

Wunder. Ich habe # 32 herbringen
habe ich Sie in die Zeitung

N. Deve jagar
de sellos de 9 follos
dentro de cumintor
1832. Nova
burgo 7 de Agosto
1832. Merida

Gottlieb Sinner

1832.
August 28

comme témoin Frederic Bedat

Testemónio Simon Stettin

Comme témoin J. Lambert.

Recebo Verdadeiras as Assinaturas das
Testemunhas Frederico Bedat e Simon
Stettin, Nova Friburgo, 28 de Agosto
1832 Marcelino Stettin

Recebo Verdadeira a assinatura
do Testemunha Marcelino Stettin

Traduzi e assignei

Nicolau Fred. D. Aschlenz

Eu abaixo assignado Clara Sinner por
min. por min. merid. Gottlieb Sinner
pela e Autherização assim a declaramos

1
Muito por da de meu amor
e imento de que deu fi a Nova
Friburgo 28 de Agosto de 1832

Mt. Eliseu

Anacleto Elias de Oliveira

ducação

ducação

14

Clara Sinner.

Se Voa pode vender. terreno N.º 39
dow minha approvaçao.

Assignat Gottlieb Sinner.

1832

20. Agosto 1832.

como Testamunha

Frideric Bedat.

Testamunha. Simeon Steller.

como Testamunha J. Lambert.

esta conforme ou Original Nova

Triburgo 28. Agosto 1832 eu

Nicolaõ Fred. d'Aschling, ou

traduzi e assignei

Nicolaõ Fred. d'Aschling.

Eu abaixo assignada Clara Sinner por
min. q. por min. marido Gottlieb Sinner
pela Authorizaçao acima declaramos

Declaramos pelo presente q. de entre os
mais bens que possuímos, bem assim
quatro frações de terras sitas na ditta
Colônia de Número trinta e dois que nos
coube por sorte na distribuição das Colô.
nas e suas das quais frações fizemos
venda d'elles a João Bognar e sua mu
lher Christiana Pinder, como vendidos
semos de aqui para todo sempre, pelo
preço e quantia de quarenta mil reis
que recebemos ao fazer ditta vendita
compradores obrigados a pagar em a com.
pênta e seis, para que atoda a tempo
nem por nem nosso herdeiros nos
vamos e chamar a parte das dittas fra
ções mandamos que se oqueremto que
voguemos as justas e desposições de
de um todo a rigor como se offerece de
criptura Publica e qual voguemos
a Anacleto Elias de Oliveira que por
nos serviu e qual chardanos de
afectuosos e por nos saber serviu
Bogner e seus herdeiros D. Affonso
e q. que por nos assignasse como com
pradores Nova Friburgo 20 de Agosto
de 1832

a rogo de Clara Sinner por
si e p. seu marido

Nicolau Inr. D. Aschling
Signat. João Bonfante
Luísina Junda

Camo de Teo que mte. fize e sig. assignar
Numb. Anacleto Elias de Oliveira

Jean Grandjean
Camo Testemunha Anta Cunha

Nº 9

Nova Villa da Nova Friburgo Lage-
da munta Presidencia. Pagon deão Boet.
narde aquantia de quatro mil six de
Ciza Comsypondente aquantia de quaren-
ta mil six porco por que Comproou mas
dego quatro frações de terra sita na da-
ta Colonia. Numero trinta dojallara si-
amur e m. Marido Gottlieb Sumner como
nuebi adito quantia de m. e oprimente porco
toto tempo Constar Nova Friburgo 20.
de Feb. de 1832.

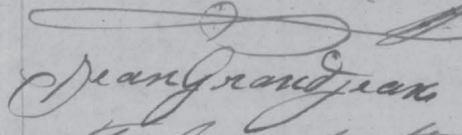
Offiz Ordinario.
João José Correa Jaz

entre os
afim
nada de
em nos
o Collo.
Hirmon
na ma
indidos
pilha
mit via
ditos
a com.
tuzos
es prop.
Proe
to que
m
fu de.
mos
em por
h
mos
D. Affel.
nos Com.
Agosto
por
D. Aschling

ducação

16

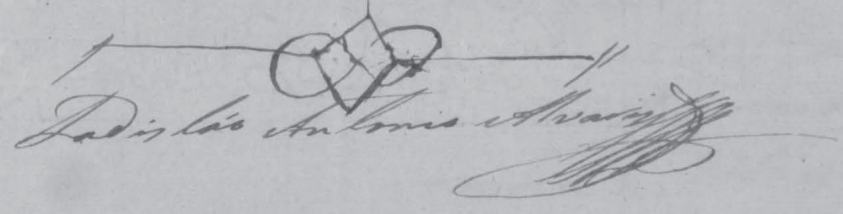
Como Teste que isto foi e foi assinado
em 18 de Setembro. Anacleto Elias de Almeida


Jean Granger

Como Testemunha Anta Cunha

Recebo os livros apropriados a
natureza supra mencionada e
não sou feito perante mim do que
dizem Nova Friburgo 6 de
Setembro de 1832,

Em 18 de Setembro
de 1832.


D. João Antonio de Almeida

Da entre os
em a fin
tas nadate
is que nos
das Collo.

com os livros
de D. João
mer por
D. D. Aschung

17
Zunehmen der Frau Clara
Ehmer und ihrer Kinder,
einer, und dem Herrn Adam
Boignard und seine ist unter
Jahresdatum folgenden
Mittwoch besichtigt, und
abgeschätzt worden.
Überläßt die Frau
Ehmer dem Herrn Adam
Boignard ihren auf N. 32 ge-
kauften Posten und Land
auf acht Juch mit allem
Gehörsamen, und namentlich
sich im Namen ihrer Kinder
daß weder sie noch ihre Kinder
dem Herrn Adam Boignard
jeder Prosta nachman können

Adolfo Leary
recebi o resto do aluguel
com seis Mil Reis, de maneira que
inteiramente pagou e satisfeito. Nova
Friburgo 17 de Agosto de 1826. X Signal de
Malama Linnes - testemunhas Bernar
Adolfo Leary & Henrig. Donner

1
Janner ist dem Janner
Adam Boignard das
insgesamt befindliche Bar
gänzlich überlassen dem
genannten Janner Boignard
jährlichen Zins von ge
wisse Preis, davon zehn
Preis bei fünfähriger
Pajaro monatlich bezahlt
den müssen, und die ab
sechs Mil Reis von fünf
vier Wafan.

It dem Janner Adam
Boignard ferner erlaubt
und verordnet dem Land
pflanzen nach ihm gut
Ant

1826/

mit
synd
für m

Zu

Unter

Gezeichnet

com
in
Fr
M
A

Quocao

Neufreiburg v 14 July 1826

Na sua honra e interesse do Me
mit igua Rindann nist
pseuismo kann, so ginsat
fin mit einem Prandyn

Junger
Adolf Eckhard
Johannes Jof

Ag. 20. do Lho Nova
Friburgo 16 de Vb. de 1827
Jouca Castro

recebi o resto do allaguel
com seis Mil Reis, de maneira que
inteiramente pagou e satisfeito. Nova
Friburgo 17 d' Agosto de 1826. X Signal de
Madama Sines - testemunhas Bernar
Adolfo Eckard & Henrig. Donner

Zürich
B. A. Eckhardt
Johann Zopf

Pembuco por Verdadero
adignatidad Supra de
proprio que don J. N. de
Cibola 20 de Julio de 1820

Wm. L. R. R.



Antonio José de Souza Moura

Von Eatsay von Sarg mit Thier,
glaupung des von dual sein sinnes
landes wuffig anstehen, so gmaß d' sonder
mit kinden, den zarting von andern auf besuch
Lauter. Nachschickes, 17. 6. 1826.
Jungs B.A. Altkarol.

A abaixo assignada juntamente com os seus filhos declarão pela presente q.^o ellas deixarão e abandonarão as benfeitorias e os seus direitos do N.^o 34. q.^o são quatro fracções por tempo de oito annos pelo preço de dois Mil Reis por anno, pagavel deiz Mil Reis a vista, que já recebeu; e os outros seis Mil Reis da data deste a quatro semanas, obrigando-se a Vendedora q.^o neste prazo nem ella nem os seus filhos ~~de~~ poderão attacar o comprador, dando-lhe a licença de fazer as plantações q.^o bom lhe parecer. Nova Friburgo 14 de Julho de 1826. Declarando a viúva de

Sinnes não saber escrever, fez o signal de costume com os seus filhos q.^o he tina cruz = Testemunhas = Bernardo Adolfo Eccard João Fort =

Recebi o resto do alluguel com seis Mil Reis, de maneira que sou inteiramente pago e satisfeito. Nova Friburgo 17 d' Agosto de 1826. = X Signal de Madama Sinnes - Testemunhas Bernardo Adolfo Eccard & Henricq.^o Donner

20

20
 Die Landesunterzeichnete
 Herr Baron Sinner kauft heute quatre
 unter festigen Datum die obre, ad
 auf No 32. galuzen vier ma Forne
 Portwein Land mit Bucht para a quantia
 auf unig. Zinsen für den Preis mit res.
 Preis von Sechszehn Mil
 Preis, davon zehn heute quatre mejes.
 mit sechs hundert in den 4. Julio 1826.
 vier Moratzen einzelt von no pocc.
 manden müssen. Kaufpreis assigno p.
 14 July 1826. Herr Sinner
 kann sich für den Land unterzeichnet
 mit einem Bausatz +

Baron
 Sinner
 Johann Zopf
 Ernst Eberst

d. St. Schluß
 g. sta conformi
 7 Decembre 1826

Nicolao Frederico
 d. St. Schluß

Eu a baixo assignada J. Clara
 Sinner vendi em data de hoje quatro
 porção de terra situada sobre, ao
 N.º 32 como tambem humo Torne
 de Pedra, p.ª toda vida, para a quantia
 de Dize Seis Mil-reis, Dize mil reis.
 paga a vista, e Seis em quatro mezes.
 desta data Novo Irib. 14 Julho 1896.

Ja Sinner não pode
 escrever p.ª esta assigno p.ª
 humo cruo -

Testemunk.º

B. A. Eckhardt.

João José

Trans. Obrecht

Eu Nicolao Frederico d'Aschluiz
 q.º ao traduzi certifico q.º sta conforme.

Novo Irib. 7 Dezembro 1896.

Nicolao Frederico
 d'Aschluiz.

Nº 74

Paga 420 rs de Salto
de 24 mil e setecentas es-
criptas. Nova Fri-
burgo 7 de Dezembro 1832

Chaveira
Concluído

Por sette dias do mês de Dezem-
bro de mil oitocentos e trinta e dois
anos nesta Villa da Nova Fri-
burgo em minha Cartoria faço este
Auto de sentença ao Juiz Orde-
nando o Cofre Luiz Ferreira Leal
que para contar foi este Es-
cravo em Nicodem Coelho Mendes
Escravo genro escravo.

Concluído em 7 de Dezembro 1832

Julgo aconciliar o q. contencioso
emando q. se cumpra e para q.
em triplicado aminta o thesouro
edecreto judicial e para q. se cum-
ta Escravo e Nova Friburgo 7 de
Dezbr. de 1832 Luiz Ferr. Leal

to W
and
of
2.4
Laren-
to o doi
a Sw-
a nito
Onde-
ura Leal
t. Lito
bundes
o. D
2.22
and's
e. g.
ade
e. us
7 de
Lialgy

